

平成 30 年 6 月 29 日現在

機関番号：33707

研究種目：基盤研究(B) (海外学術調査)

研究期間：2015～2017

課題番号：15H05195

研究課題名(和文)EPA送り手国と受入国の看取りケアの比較 アジア日本型看取り学の構築に向けて

研究課題名(英文)A Comparative Study of Views on End-of-Life Care Japan and EPA Countries

研究代表者

後藤 真澄 (GOTO, MASUMI)

中部学院大学・看護リハビリテーション学部・教授

研究者番号：70301710

交付決定額(研究期間全体)：(直接経費) 9,000,000円

研究成果の概要(和文)：EPA外国人看護師と日本における彼らの指導者の看取り観の差異及び看取り観に関連する要因を探り、異文化間ケアの在り方を考える一助とした。

看取り観に関連する要因は、「死にゆく患者への「ケアの前向きさ」に関しては、国籍による差はなく、経験を積み重ね、死を回避せず、人生の目的意識をもつ死生観を育むことで、看取りケアが出来るようになっていく。しかし、「ケアの認識」に関しては、日本が他の3か国に比較して有意に低く、国籍による差が見られた。これに関連する要因については、今後も引き続き異文化間ケアへの検討が必要である。

研究成果の概要(英文)：To provoke thought on the state of care in cultural context, by examining factors influencing views on end-of-life care and relevant differences among foreign nurses in Japan and their supervisors.

As far as relevant factors in positivity of care toward the dying are concerned, individuals become capable of end-of-life care through fostering a view of life and death which encompasses having a sense of purpose in life, not avoiding death, and years of experience, irrelevant of nationality. However, in the category "care awareness", nationality was observed to be a factor, with Japan rating significantly lower than the other three. It will be necessary in the future to continue considering and studying cultural difference as a relevant factor in care.

研究分野：高齢者看護

キーワード：EPA 看護 介護

## 1. 研究開始当初の背景

日本は、2008 年から EPA(経済連携協定)により外国人看護師や介護福祉士候補者への受け入れを開始し、国際間交流を進めており、超高齢社会に適合する国際的なケアや教育方の在り方が求められている。本研究の目的は、EPA の送り手国(フィリピン、インドネシア、ベトナム)の看護師や介護士及び、海外労働者の受入国である日本、台湾から看取りケアの現状を調査し、 各国の看取り文化についての理解を深め、看取り文化の違いを踏まえた看取り教育手法を開発し、国際社会に対応する「看取り学」の構築を目指す。

## 2. 研究の目的

本研究の目的は、EPA の送り手国(フィリピン、インドネシア、ベトナム)の看護師や介護士の看取りケアの現状を調査し、各国の看取り文化についての理解を深め、看取り文化の違いを踏まえた看取り教育手法を開発し、アジアの精神性を生かした国際社会に対応する「看取り学」の構築を目指すことである。

## 3. 研究の方法

1.の**意識調査**では、調査票を用いて統計的に処理をし、アジア地域の看取り文化や看取りケアの特質を明らかにする。2.の**面接調査**では、関係機関の関係者への聞き取りを行い、看取りケアとその教育の現状を明らかにする。3.の**面接調査**では、事例をもとにナラティブアプローチと環境を調整していくエコロジカルアプローチを用いて、人材のネットワークの形成過程を知る。

## 4. 研究成果

### 1.意識調査(日本 EPA の調査)

**目的:** EPA 外国人看護師と日本における彼らの指導者の看取り観の差異及び看取り観に関連する要因を探り、異文化間ケアの在り方を考える一助とする。

**方法:** 2008 年~2014 年に派遣された EPA 外国人看護師を受け入れた 411 施設(全数)に対して、EPA 外国人看護師全員とその指導者を施設ごとに 1 名の合計 3258 人に郵送調査を実施した。

看取り観の測定には FATCOD-Form B-J を用いて、看取り観を従属変数として、国籍、個人の属性、社会文化的特性、死生観(死生観の測定には臨老式死生観尺度を使用)を独立変数として、重回帰分析を実施した。

調査期間は 2015 年 10 月-12 月である。

**結果:** 回答施設は 121 施設 29.4%で、有効回答者は 503 人(15.4%)であった。EPA 送り手国(フィリピン、インドネシア、ベトナム)と日本とで看取り観の比較を行った。国ごとの看取り観の比較を行った結果、「ケアの前向きさ」に関しては、日本が有意に高く、「ケアの認識」に関しては、フィリピンの得点が他の 3 か国に比べて有意に高く( $p < 0.001$ )、日本の得点が他の 3 か国に比べて有意に低い。「総得点」に関しては、フィリピンの得点が他の 3 か国に比べて有意に高い( $p < 0.05$ )。死にゆく患者に対するケアの前向きさは、「国」による差はなく、「経験年数」、「職種」、「看取り経験」、「死からの回避」、「人生の目的意識」に関連が見られた。ケアの認識に関しては、「国籍」、「経験年数」、「人生の目的意識」、「死への関心」が関連要因となっていた。

**結論:** 看取り観に関連する要因は、「死にゆく患者への「ケアの前向きさ」に関しては、国籍による差はなく、経験を積み重ね、死を回避せず、人生の目的意識を持つ死生観を育むことで、看取りケアが出来るようになっていく。しかし、「ケアの認識」に関しては、日本が他の 3 か国に比較して有意に低く、国籍による差が見られた。これに関連する要因については、今後も引き続き異文化間ケアへの検討が必要である。

海外の EPA 調査

## **The Terminal Care of Elderly People in South East Asia**

Akichika Mikami<sup>1</sup>, Masumi Goto<sup>1</sup>, Yoichi Hiruma<sup>2</sup>, Naoko Morita<sup>1</sup>, Yuko Kasano<sup>1</sup>, Shinako Yamashita<sup>1</sup>, Emiko Hayashi<sup>1</sup>, Kazumi Ishikawa<sup>1</sup>, Fumie Katagiri<sup>1</sup>, Nana Itoh<sup>1</sup>, Titih Huriah<sup>3</sup>, Anis Prabowo<sup>4</sup>, Tetri Widiyani<sup>5</sup>, LeThi Bich Hop<sup>6</sup>, Ma Nel ia Ruta<sup>7</sup>, Carlo Ranoco<sup>8</sup>, Erizabeth Cortez<sup>8</sup>

<sup>1</sup>Chubu Gakuin University, Japan, <sup>2</sup>Seijoh University, Japan, <sup>3</sup>University of Muhammadiyah Yogyakarta, Indonesia, <sup>4</sup>STIKES PKU Muhammadiyah Surakarta, Indonesia, <sup>5</sup>Sebelas Maret University, Indonesia, <sup>6</sup>Ha Dong Medical College, Vietnam, <sup>7</sup>Ateneo de Davao University, Philippines, <sup>8</sup>University of Santo Tomas, Philippines

### **Abstract**

In North East (NE) Asian countries, the population of elderly people is increasing rapidly. On the other hand, in South East (SE) Asian countries, although the population of elderly people is also increasing, the increase is not as serious as NE Asian countries. Because of the relative decrease of the younger generations in NE Asian countries, Taiwan, Korea and Japan are accepting nurses or caregivers from SE Asian countries. In those NE Asian countries, to work together with staff came from SE Asian countries, the staff of each country have to understand the cultural background of the attitudes toward the care of the elderly people, especially for the end-of-life care. The surveys were performed in Indonesia, Philippines and Vietnam. The data was compared with the similar survey

performed in China, Taiwan, Korea and Japan.

In SE countries, people tended to prefer intensive care for family members at the end of life (Philippines; 81.8%, Vietnam; 84.0%, Indonesia; 75.3%). This tendency was stronger than NE countries (China; 63.5%, Taiwan; 52.6%, Japan; 30.4%, Korea; 28.0%). People preferred to receive terminal care at home in China, Taiwan, Japan and Vietnam. On the other hand, people preferred to receive terminal care at hospitals in Korea, Philippines and Indonesia. These differences may be related to the cultural background of each country. In all staffs, the positive stance to the death correlated with the years of experiences of terminal care and death. The results must be useful to improve the education of care staff. The results will also help to design the future plan of the team care of the elderly people during the terminal period of their lives in Asian countries. (supported by the Grant in Aid for Exploratory Research #15H05195 from Japan Society for the Promotion of Science)

### **Background**

In North East (NE) Asia, the population of elderly people is increasing rapidly. On the other hand, in South East (SE) Asia, the increase is not as serious as NE Asia. Because of the relative decrease of the younger generations in NE Asia, Taiwan, Korea and Japan are accepting nurses or caregivers from SE Asian countries. In those NE Asian countries, to work together with staff came from SE Asia, the staff of each country have to understand the

cultural background of the attitudes toward the care of the elderly people, especially for the end-of-life care.

(supported by the Grant in Aid for Exploratory Research #15H05195 from Japan Society for the Promotion of Science)

## 5. 主な発表論文等

(研究代表者、研究分担者及び連携研究者には下線)

[雑誌論文](計 3件)

1) 後藤真澄: EPA 送り手国の看護師と受け入国である彼らの指導者の看取り観の比較研究 ~ 看取り観に関連する要因 ~

厚生指標 第65巻2号1頁-9頁(2018) 1) 3)

2) 後藤真澄: 日本 EPA の看護師・介護福祉士候補者の教育、研修の課題に関する文献検討教育実践研究 第32号 125頁-134頁(2018)

3) 伊藤奈奈 後藤真澄: EPA 送り手国(フィリピン、インドネシア、ベトナム)と受け入れ国(日本)の看護教育カリキュラムの特徴と差異に関する文献研究 人間福祉学会 第16巻第1号 79頁-86頁(2017)

[学会発表](計 2件)

1) 後藤真澄: EPA 送り手国と受入国の看取りケアの比較研究 日本看護科学学会 2017.12月

2) Akichika Mikami<sup>1</sup>, Masumi Goto<sup>1</sup>, Yoichi Hiruma<sup>2</sup>, Naoko Morita<sup>1</sup>, Yuko Kasano<sup>1</sup>, Shinako Yamashita<sup>1</sup>, Emiko Hayashi<sup>1</sup>, Kazumi Ishikawa<sup>1</sup>, Fumie Katagiri<sup>1</sup>, Nana Itoh<sup>1</sup>, Titih Huriah<sup>3</sup>, Anis Prabowo<sup>4</sup>, Tetri Widiyani<sup>5</sup>, Le Thi Bich Hop<sup>6</sup>, Ma Nelia Ruta<sup>7</sup>, Carlo Ranoco<sup>8</sup>, Erizabets Cortez<sup>8</sup>: The Terminal Care of Elderly People in South East Asia Proceedings of 15th Asia Pacific Conference (2017.11)

## 6. 研究組織

### (1) 研究代表者

後藤 真澄 (GOTO, Masumi)

中部学院大学・看護リハビリテーション学部・教授

研究者番号: 70301710

### (2) 研究分担者

三上 章允 (MIKAMI, Akichika)

中部学院大学・看護リハビリテーション学部・教授

研究者番号: 40027503

片桐 史恵 (KATAGIRI, Fumie)

中部学院大学・人間福祉学部・教授

研究者番号: 50511987

森田 直子 (MORITA, Naoko)

中部学院大学・人間福祉学部・准教授

研究者番号: 80434520

伊藤 奈々 (ITO, Nana)

中部学院大学・看護リハビリテーション学部・助手

研究者番号: 40751764

### (3) 研究協力者

比留間 洋一 (Yoichi Hiruma)

静岡県立大学

研究者番号: 30388219

笠野 由布子 (Yuko Kasano)

中部学院大学 看護リハビリテーション学部・講師

研究者番号: 00512823

山下 科子 (Shinako Yamashita)

中部学院大学・看護リハビリテーション学部・講師

研究者番号: 00739774